

Changement de nom de la promenade

Rassembler les gens grâce aux récits

Rapport sommaire du processus de consultation

Décembre 2023

Table des matières

Sommaire.....	1
Au sujet de l'initiative de changement de nom	1
Processus de désignation et de consultation auprès des communautés algonquines ..	2
Nouveau nom et signification	4
Ateliers : à l'écoute des récits algonquins	4
Faits saillants de la consultation publique	5
Prochaines étapes.....	8
Annexes	9
Annexe A : Tableau de bord sur la consultation	9
Annexe B : Images de la consultation en ligne.....	10
Annexe C : Commentaires tirés de la consultation publique	13
Annexe D : Illustration graphique	14

Sommaire

Au sujet de l'initiative de changement de nom

En septembre 2022, la Commission de la capitale nationale (CCN) a lancé le processus de révision du nom de la route panoramique qui longe la rivière des Outaouais, autrefois appelée la promenade Sir-John-A.-Macdonald (la promenade). À la lumière de l'analyse du personnel et de l'avis du comité consultatif sur la toponymie (CCT)¹, une recommandation visant à renommer la promenade a été présentée au conseil d'administration de la CCN.

En janvier 2023, le conseil d'administration a accepté, en accord avec les conseils du personnel, de lancer un processus de désignation et de consultation auprès des communautés algonquines. Cette approche a été retenue dans le but de tenir compte de la relation importante et de longue date qu'entretient la Nation algonquine avec la rivière des Outaouais, le long de laquelle est située la promenade.

Le processus de désignation et de consultation auprès des communautés algonquines respecte les principes de la nouvelle Politique sur la toponymie de la CCN et s'inscrit dans les visées des appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation relatifs à la langue, à la culture et à la commémoration. Pendant six mois, la CCN a entrepris un processus de changement de nom fondé sur une collaboration continue avec la Nation algonquine.

À l'hiver 2023, la CCN a invité des membres des communautés de la Première Nation Kitigan Zibi Anishinabeg et des Algonquins de la Première Nation Pikwàkanagàn à participer à un processus de désignation et de consultation. Les voix de la Nation algonquine et son lien étroit avec la terre ont inspiré la recherche d'un nom qui honorerait son héritage.

Consciente de l'importance de faire connaître le processus au public, la CCN a mené des activités de consultation publique en mai 2023. Les gens ont été invités à faire part de leurs expériences personnelles et à répondre à des questions sur ce qui rendait la promenade spéciale pour eux et leur communauté.

Au printemps 2023, le CCT a examiné les recommandations du personnel de la CCN concernant le nouveau nom et les prochaines étapes de l'initiative. Les membres du comité se sont imprégnés des récits des Algonquins, en tenant compte de la sagesse collective et des commentaires des membres de la Nation algonquine qui ont participé à l'atelier.

¹ Le CCT est un comité consultatif composé de personnes aux compétences et aux passions diverses, chargé d'examiner les propositions de désignation et de changement de désignation des propriétés gérées par la CCN et de fournir des conseils sur d'autres questions relatives à la toponymie.

Les conseils et les discussions du CCT ont contribué à la formulation de la recommandation finale présentée par le personnel au conseil d'administration de la CCN.

En juin 2023, le conseil d'administration a approuvé le nouveau nom de la promenade, **Kichi Zibī Mikan**, qui se traduit en français par « route de la grande rivière ».

Inspirée des connaissances des Algonquins, la nouvelle désignation a été choisie parce qu'elle reflétait l'essence même de ce lieu d'importance pour l'ensemble de la population.

La célébration du processus de changement de nom a eu lieu le 29 septembre 2023. La cérémonie a réuni des membres de la communauté des Premières Nations, des personnes élues, des membres du public ainsi que des membres du personnel de la CCN qui ont rendu hommage au nouveau nom de la promenade et souligné le processus de désignation et de consultation.

L'histoire derrière le changement de nom de la promenade servira à rappeler l'importance de l'inclusivité, du respect culturel et de la force durable des récits racontés. Le processus témoigne de la volonté de la CCN de façonner un avenir où le paysage tient compte du patrimoine et des récits du peuple algonquin.

Processus de désignation et de consultation auprès des communautés algonquines

Le processus de désignation et de consultation auprès des communautés algonquines a été officiellement lancé le 13 février 2023, à l'occasion d'une réunion de lancement. Le chef Dylan Whiteduck et l'ancienne chef Wendy Jocko, des représentants des centres culturels de la Première Nation Kitigan Zibi Anishinabeg et des Algonquins de la Première Nation Pikwàkanagàn, ainsi que l'aîné Albert Dumont ont assisté à la réunion et ont discuté avec le personnel de la CCN de l'approche, de l'échéancier et de la planification nécessaires pour mener à bien le processus.

Au cours de la réunion, plusieurs décisions importantes ont été prises concernant le processus de changement de nom :

- Tout d'abord, il a été décidé que la sélection du nom, les recommandations et la présentation de récits se dérouleraient en même temps dans le cadre d'une série d'ateliers prévus pour le printemps 2023. Il a été recommandé que ces ateliers se tiennent au centre autochtone Nawapon, situé au Collège Algonquin.
- Ensuite, afin d'assurer une coordination et une représentation efficaces, les centres culturels de la Première Nation Kitigan Zibi Anishinabeg et des Algonquins de la Première Nation Pikwàkanagàn ont été invités à désigner les membres de la communauté qui participeraient activement aux ateliers.

- De plus, compte tenu de l'importance du respect de la vie privée et de la nature confidentielle des récits présentés, il en a été convenu que les membres de la communauté participant aux ateliers seraient habilités à déterminer quels récits pourraient être divulgués au grand public.
- Enfin, bien que certaines activités étaient accessibles au personnel de la CCN, il a été reconnu que des activités déterminées au sein des ateliers seraient exclusivement réservées aux membres de la communauté. Cette façon de faire permettrait de s'assurer que les voix de la communauté sont prioritaires et qu'un espace de discussion ouvert leur est accordé.

Ces conditions ont défini les étapes pratiques et les considérations à prendre en compte dans le cadre des ateliers, favorisant ainsi un environnement de respect culturel et d'inclusion dans le processus de changement de nom de la promenade.

Les objectifs de cette initiative comprenaient les suivants :

- communiquer de l'information concernant la Politique sur la toponymie et le CCT à la Première Nation Kitigan Zibi Anishinabeg et aux Algonquins de la Première Nation Pikwàkanagàn;
- choisir un nouveau nom pour la promenade qui est significatif pour les deux communautés grâce à des efforts de collaboration;
- recueillir des récits et des connaissances traditionnelles de la Nation algonquienne concernant le corridor de la promenade, y compris ses liens avec la rivière et la terre;
- contribuer aux efforts de réconciliation en cours en discutant avec la Nation algonquienne et en reconnaissant ses points de vue, son histoire et ses contributions.

Deux ateliers ont eu lieu en avril. Ils ont essentiellement porté sur les suggestions de nom, les récits relatifs à la rivière et aux berges et la formulation de recommandations. Les personnes présentes ont veillé à ce que le nom recommandé soit connu de leurs communautés respectives et à ce que ces dernières y adhèrent.

Les ateliers ont réuni dix personnes au total, dont quatre membres de la Première Nation de Kitigan Zibi Anishinabeg et six membres des Algonquins de la Première Nation de Pikwàkanagàn.

À la fin des ateliers, le nom recommandé par les membres de la Première Nation Kitigan Zibi Anishinabeg et des Algonquins de la Première Nation Pikwàkanagàn était **Kichi Zibi Mikan**, qui se traduit par « route de la grande rivière ».

Les personnes présentes ont également recommandé que le nom complet en anishinābemowin, la langue algonquienne, soit le nom le plus visible sur les panneaux installés le long de la promenade.

Nouveau nom et signification

Kichi Zībī Mīkan (prononcé mî-kâne) revêt une signification particulière pour les deux communautés, car il s'agit du nom que leurs ancêtres ont donné pour la première fois à la rivière (Kichi Zībī). Ce nom permet aux Algonquins de renouer avec leur histoire, leur langue et leur culture.

Revenir au nom donné à l'origine à la rivière est une façon de rendre hommage aux ancêtres et à leur vécu. C'est aussi l'occasion de faire prendre conscience du rôle important que joue la rivière pour la Nation algonquine. La réappropriation du nom original Kichi Zībī contribue aux efforts de réconciliation et témoigne de la relation réciproque entre la Nation algonquine et la rivière.

Ateliers : à l'écoute des récits algonquins

Au cours des ateliers, des récits sur la signification de la rivière, son lien avec les gens et l'importance de préserver la langue et la culture ont été racontés. Vous trouverez ci-dessous quelques récits qui ont été évoqués au cours des ateliers :

« Quand je pense à la rivière, je pense à nos ancêtres et à la façon dont elle a été utilisée pour diviser notre peuple. Je vois là une occasion de renouer avec notre langue et notre culture, de rapprocher la population des cours d'eau, de protéger la rivière et toutes les personnes qui en dépendent. »

« Quand je pense à la rivière, je pense aux récits qui nous ont été transmis par nos parents. Ma famille avait l'habitude de se rappeler certaines légendes. Par exemple, l'histoire de Michikinebic, le grand serpent qui nettoie les cours d'eau et relie les lacs et les grandes rivières. La rivière elle-même est sinueuse comme un serpent. »

« La rivière donnait un sentiment de proximité, c'était une source de vie. Elle servait d'autoroute et permettait de rendre visite aux proches et de se rassembler pour les fêtes. »

« J'ai commencé à enseigner à l'âge de 18 ans. Je voulais aider à préserver et à documenter notre langue. Il était important pour notre communauté de préserver notre langue afin qu'elle ne se perde pas [...] Le Créateur nous a donné cette langue, elle est descriptive. »

« Nos communautés participent à Ojdībikan [qui signifie racines anishinabées], l'école de fouilles archéologiques autochtones le long de la rivière. L'école de fouilles permet de découvrir des artefacts, mais aussi d'établir un lien entre les artefacts et les histoires. Elle comble les lacunes et permet aux élèves de comprendre leur histoire et leur culture, ainsi que la manière dont la rivière relie les communautés. »

Faits saillants de la consultation publique

Des activités de consultation publique ont été menées afin d'informer le public sur le processus de désignation auprès des Algonquins et de recueillir des témoignages sur la promenade, la rivière et les secteurs avoisinants.

Les activités de consultation suivantes ont été menées :

- Une activité de consultation en ligne s'est déroulée du 2 au 21 mai 2023 et comprenait un sondage, un forum de discussion et une activité de carte interactive.
- Une journée portes ouvertes et une séance de discussion en personne ont également eu lieu le 10 mai 2023.

Les activités ont suscité la participation de plus de 350 personnes.

La journée portes ouvertes et la séance de discussion, qui se sont tenues aux cours Bayview, ont été l'occasion de faire connaître des témoignages et des expériences personnelles liés à la promenade et à la rivière des Outaouais. La journée portes ouvertes comprenait une activité libre permettant d'en apprendre davantage sur le processus. La séance de discussion comprenait un mot de bienvenue et une reconnaissance des terrains, une présentation de la CCN, des conversations entre collectivités et des échanges d'impressions. La séance s'est terminée par une récapitulation et la présentation des prochaines étapes.

Les personnes présentes ont fait de nombreuses observations, notamment que la promenade occupe une place spéciale dans le cœur des gens d'Ottawa et qu'elle offre un sanctuaire de beauté naturelle, d'histoire et d'expériences communes. Elle représente un lien unique entre la vie urbaine animée et la sérénité de la rivière qui fait la richesse de la ville. En écoutant les récits des personnes touchées par ce lieu remarquable, nous nous rappelons son pouvoir de régénération et l'importance de préserver et d'améliorer son accessibilité pour les générations futures. La promenade n'est pas qu'une simple voie de circulation; c'est un symbole de la communauté et de la terre que les gens considèrent comme leur chez-soi.

Les points forts des consultations sont présentés ci-après.

Pour vous, que signifie le concept de réconciliation?

Au cours des échanges menés par Tony Quedent, un aîné résidant actuellement à Kitigan Zibi, le groupe s'est engagé dans une conversation réfléchie sur la véritable signification de la réconciliation dans nos vies. Au fil de la discussion, un thème récurrent est apparu : la valeur de la connaissance et de la reconnaissance historiques. Les personnes présentes reconnaissent de plus en plus l'importance de comprendre le passé, y compris les défis, les réalisations et les contributions des peuples autochtones. Les récits de résilience et d'héritage culturel ont suscité un profond sentiment d'appréciation au sein du groupe.

Il ne s'agissait pas seulement de reconnaître l'histoire, mais aussi l'apprentissage et le respect mutuels qu'exige la réconciliation. L'éducation est apparue comme un aspect essentiel de la réconciliation.

Les personnes présentes ont compris l'importance d'une compréhension juste et inclusive des expériences et de l'histoire des peuples algonquins, et souhaitent que les générations futures bénéficient d'une éducation complète.

L'inclusion et la collaboration ont été au cœur de leurs discussions. Elles ont reconnu l'importance de créer une société qui respecte et valorise les droits, les cultures et les contributions de toute personne, y compris des peuples autochtones. En favorisant un environnement inclusif, elles ont estimé que des discussions véritables ainsi qu'une collaboration et une compréhension accrues pouvaient s'établir entre les différentes communautés.

Les paroles de l'aîné Tony Quedent ont résonné dans le groupe comme un rappel des apports considérables des peuples autochtones. Selon lui, les peuples autochtones ont joué un rôle important pour faire du Canada un si beau pays, en façonnant sa beauté naturelle et sa richesse culturelle.

Les personnes présentes ont conclu que la réconciliation est un processus complexe et continu. Elles ont reconnu que les effets de la colonisation et ses répercussions sur les communautés algonquines, et plus généralement sur les peuples autochtones, posaient des défis de confiance. Malgré cela, elles croient fermement en la possibilité d'une réconciliation. Dans leur cheminement collectif, elles ont cherché à favoriser la compréhension, le respect et la croissance mutuelle, tout en saisissant l'occasion de guérir les blessures du passé et de construire un avenir plus harmonieux pour tout le monde.

Quelles expériences de la promenade de la rivière des Outaouais avez-vous vécues et qui ont laissé un souvenir impérissable?

Les personnes participantes ont fait part des observations suivantes :

Des souvenirs inoubliables

La promenade a été le théâtre d'innombrables moments mémorables, marquant à tout jamais la vie des gens qui se sont aventurés sur ses chemins. Pour certains, elle a servi de toile de fond à des promenades en famille, à des promenades à vélo et même à de premiers rendez-vous. D'autres y ont créé des souvenirs précieux avec leurs enfants, en prenant de magnifiques photos au bord de la rivière. Les promenades en soirée avec les couchers de soleil à couper le souffle et le son apaisant de la rivière sont devenues pour beaucoup une source de calme et de rapprochement.

Un lieu empreint de résilience et d'histoire

La riche histoire de la promenade a laissé sa marque dans la population. Le puissant courant de la rivière rappelle la force de la nature. Ses berges ainsi que sa flore et sa faune abondantes offrent une pause dans l'agitation de la vie urbaine. Des personnes ont trouvé réconfort et inspiration sur la promenade, en se rapprochant du patrimoine de la région et en réfléchissant à la place qu'elles y occupent.

Un appel au changement et à l'accessibilité

Bien que la promenade entretienne des souvenirs précieux, le désir de changement et d'inclusion se fait de plus en plus sentir. Certains membres de la communauté soulignent la nécessité de donner la priorité aux personnes plutôt qu'aux voitures, en rouvrant la promenade aux personnes qui se déplacent à pied ou à vélo, ainsi qu'aux personnes handicapées.

En favorisant l'accessibilité et en réduisant la prédominance des automobiles, la promenade peut devenir un lieu qui contribue à la cohésion sociale et à la préservation de l'environnement.

Une mosaïque de voix

Des musiciens qui jouent de la musique au bord de l'eau en passant par des familles qui piqueniquent et se promènent le soir, la promenade a profondément rapproché les gens. Elle est devenue une scène pour les artistes locaux et les événements culturels, en résonance avec la scène artistique d'Ottawa. L'attrait de la promenade va au-delà des loisirs et de l'appréciation de la nature; elle agit comme une mosaïque culturelle, tissant les récits de diverses personnes dans le tissu de la collectivité.









Prochaines étapes

Dans le cadre d'une collaboration continue avec des personnes représentant divers groupes ethnoculturels et d'une analyse plus poussée de ses actifs, la CCN souhaite élaborer un plan de travail complet pour la désignation de ses actifs à l'avenir. Le groupe de travail sur la toponymie composé d'employés examinera également toutes les demandes reçues afin de les analyser et de les inclure dans le plan de travail, le cas échéant.

Le groupe de travail d'employés continuera également à travailler avec les membres de la communauté algonquine sur l'interprétation future du parc linéaire Kichi Zībī Mīkan, puisqu'elle est liée à la désignation de la promenade et d'autres actifs.

Annexes

Annexe A : Tableau de bord sur la consultation

Nombre de visionnements	Nombre de connexions au sujet	Nombre de questionnaires remplis	Nombre de commentaires sur la carte	Nombre de commentaires sur le tableau d'affichage
				
314	53	21	9	2
Nombre de personnes ayant participé à l'activité portes ouvertes	Nombre de courriels reçus		Nombre de commentaires sur l'affiche	
				
14	13		15	

Annexe B : Images de la consultation en ligne

Page d'accueil

The screenshot shows the homepage of the online consultation. At the top left is the CCN NCC logo. The main heading reads "Changement de nom de la promenade : Connecter les communautés par la narration". Below this, it says "Commission de la capitale nationale (CCN)" and "Partagez vos histoires au sujet de la promenade et des environs." There are buttons for "Partager" and "Invitez". A blue bar in the center shows "53 connectés" and "314 vus". On the right is a map of Ottawa with colored overlays. Below the map is a "Comment participer" section with a list of actions: "Consulter l'aperçu du projet", "Découvrir d'autres occasions de participer", "Marquer vos histoires sur la carte de la promenade", "Partager vos histoires sur le panneau d'affichage", and "Répondre au sondage". There is also an "Aperçu du projet" section with text about the 60th anniversary of the 25th anniversary of the Ottawa promenade and the CCN's request for name changes. A small blue circular icon is in the bottom right corner.




Carte Placelt

The screenshot shows the "Carte Placelt" interface. At the top, there is a text box that reads: "Carte de la promenade | Placez une épinglette sur la carte de la promenade pour partager vos souvenirs ou vos histoires. Dans le cadre de cet exercice de cartographie, nous aimerions que vous : partagez vos expériences et vos histoires au sujet de la promenade et des environs; indiquez vos caractéristiques favorites de la promenade, du parc ou de la rivière et réagissiez aux histoires des autres." Below this text is a large map of Ottawa, Ontario, showing the Ottawa River and surrounding areas. The map is overlaid with a grid and has several white pins placed on it. The map is credited to Google.

Tableau d'affichage

Façons de participer

Vous pouvez participer à cet engagement en :




Joignez-vous à la discussion! Nous vous demandons de réfléchir à vos expériences et de partager vos histoires au sujet de la promenade et des environs.

1. Quels sont vos souvenirs ou expériences les plus importantes au sujet de la promenade?
2. Qu'est-ce qui rend cet endroit si spécial pour vous et votre collectivité?
3. Qu'est-ce que vous aimez le plus de la promenade, du parc ou de la rivière?

Veillez vous assurer que tous vos commentaires respectent les règles d'engagement de la CCN.

Text Télécharger une image Télécharger une vidéo Télécharger un document

Vous avez une idée à nous partager? Écrivez la ici...

Anonyme  Soumettre

Sondage en ligne

Questions

1. Quels sont vos souvenirs ou expériences que vous aimeriez partager?

2. Qu'est-ce qui rend cet endroit si spécial pour vous et votre collectivité?

3. Qu'est-ce que vous aimez le plus de la promenade, du parc riverain ou de la rivière?

Suivant

Derniers commentaires

Avez-vous d'autres commentaires que vous aimeriez partager au sujet de l'exercice de narration ou du processus de dénomination autochtone?

- Oui
- Non

Suivant

Annexe C : Commentaires tirés de la consultation publique

Les tableaux ci-dessous contiennent des exemples de commentaires formulés sur le tableau d'affichage par les personnes ayant participé à la journée portes ouvertes et à la séance de discussion.

Tableau 1. Qu'est-ce qui rend l'endroit si spécial pour vous et votre collectivité? Qu'aimez-vous le plus à propos de la promenade, du parc riverain ou de la rivière?

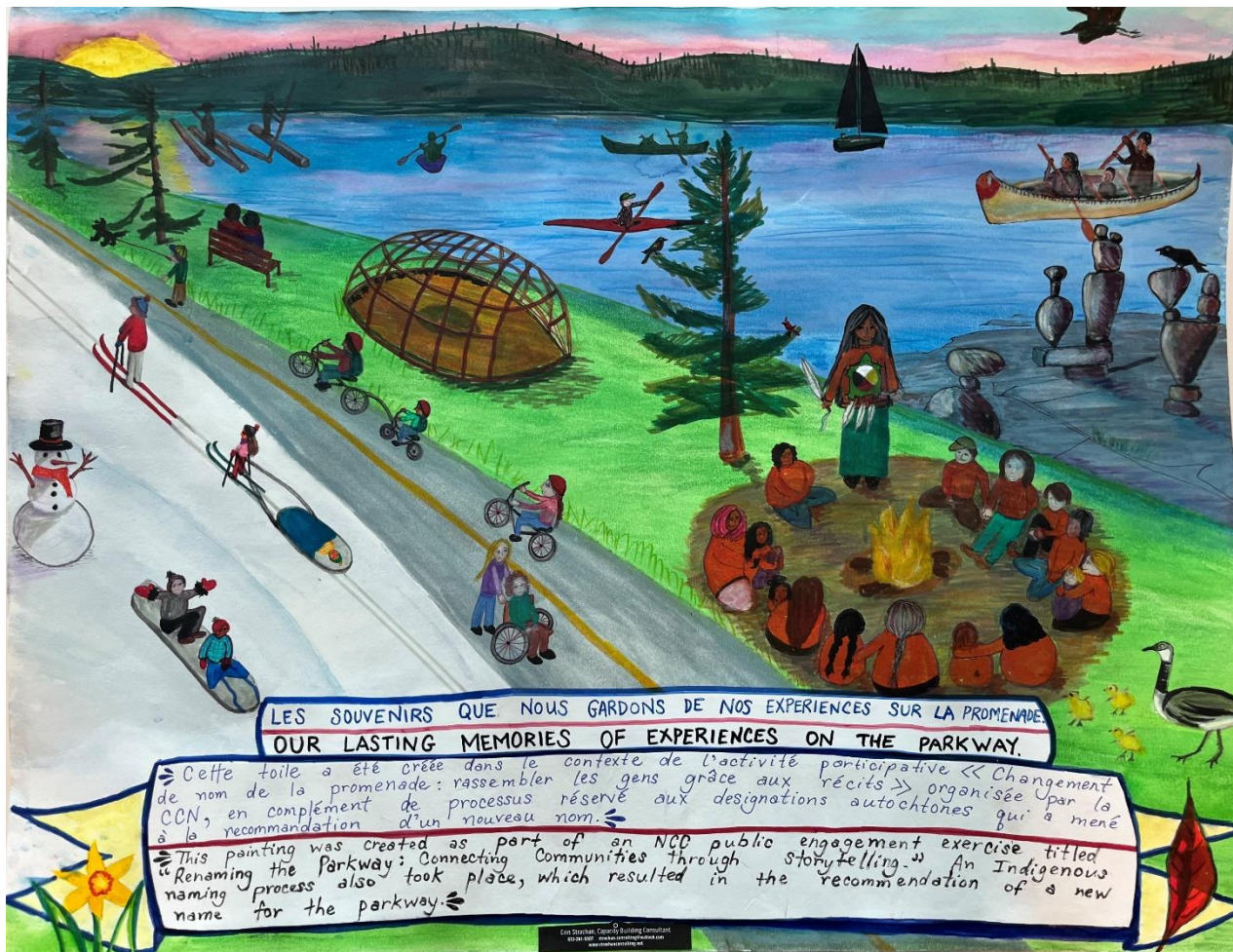
Sujets	Commentaires
Temps de qualité	Promenades en famille, vélos en famille, premier rendez-vous avec mon mari. [traduction]
Temps de qualité	Vivre des moments inoubliables avec ses proches. [traduction]
Mobilité active Plaisir du public	Faire du vélo et faire un achat à un bistro. [traduction]
Temps de qualité	Promenades en famille, promenades avec ma fille, photos au bord de la plage. [traduction]
Panoramas	Les promenades en soirée avec ma femme, en profitant des magnifiques couchers de soleil sur la rivière. [traduction]
Accès amélioré	Renommer la promenade est un pas dans la bonne direction, maintenant, écoutez le public et rouvrez la promenade du parc de la Gatineau. [traduction]
Mobilité active Plaisir du public	Faire du vélo le long du sentier avec ma famille et arrêter manger une crème glacée à Beachcomers. [traduction]
Accès amélioré Accessibilité	Il faut mettre fin à la discrimination à l'égard des personnes âgées et des personnes handicapées, et rouvrir les promenades de la Gatineau dès maintenant. [traduction]
Panoramas	J'aime profiter du paysage!

Tableau 2 : Quelles sont les expériences que vous avez vécues sur la promenade et qui vous ont laissé un souvenir impérissable?

Sujets	Commentaires
Temps de qualité	Piquenique avec ma famille. [traduction]
Mobilité active Temps de qualité	Promenades en soirée avec mon chien. Superbe. [traduction]
Mobilité active Plaisir du public	Levés de soleil et lecture le matin. [traduction]
Mobilité active Histoire	Le fait d'être au bord de la rivière (à pied, à vélo, assis, en train de réfléchir) vous donne le sentiment de faire partie de sa vaste histoire. [traduction]

Sujets	Commentaires
Histoire	L'histoire de la région et la beauté de la rivière. [traduction]
La nature	De l'air frais de la rivière dans mes poumons, une course accomplie.
Mobilité active	

Annexe D : Illustration graphique



La toile ci-dessus est le résultat de l'activité de consultation publique. Au cours de cette activité, une illustratrice graphique a été invitée à saisir et à représenter visuellement les récits racontés par le public et les membres des communautés au cours de la journée portes ouvertes et de la séance de discussion. La saisie visuelle en direct des commentaires a ensuite été peaufinée et élaborée pour donner naissance à l'image ci-dessus.